

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/20979> holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Griffiths, Alan

Title: A family of names : Rune-names and Ogam-names and their relation to alphabet letter-names

Issue Date: 2013-06-18

BIBLIOGRAPHY

BIBLIOGRAPHY

Abbreviations

- Anc.* = Bergin, O. J., R. I. Best, K. Meyer, and J. G. O'Keeffe, eds., 1907–13. *Anecdota from Irish manuscripts*, 5 vols. (Halle and Dublin).
- Ant = Antonsen, E. H., 1975. *A Concise Grammar of the Older Runic Inscriptions*. Sprachstrukturen Reihe A: Historische Sprachstrukturen 3 (Tübingen).
- ASPR = *Anglo-Saxon Poetic Records*.
- Aur.* = Calder, G., ed. and trans., 1917. *Auraicept na n-Éces* (Edinburgh).
- AV = Authorized Version of the Bible = King James Bible. Also accessible at <http://www.kingjamesbibleonline.org/>.
- BAR = *British Archaeological Reports* (Oxford).
- Bosworth-Toller = Bosworth, J., and T. N. Toller, 1898. *An Anglo-Saxon Dictionary* (Oxford). Also accessible at <http://beowulf.engl.uky.edu/~kiernan/BT/bosworth.htm>.
- Br. = Bracteate number.
- CCCM = *Corpus Christianorum, Continuatio Mediaevalis* (Turnhout).
- CCSL = *Corpus Christianorum Series Latina* (Turnhout).
- CIIC = Macalister, R., ed., 1945–9. *Corpus Inscriptionum Insularum Celticarum* (Dublin).
- Cleasby-Vigfusson = Cleasby, R., and G. Vigfusson, eds., 1957 (2nd edition). *Icelandic-English Dictionary, with a Supplement, Containing Many Additional Words and References by William A. Craigie* (Oxford). Also accessible at http://lexicon.ff.cuni.cz/texts/oi_cleasby_vigfusson_about.html
- CSEL = *Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum*, Kaiserliche Akademie der Wissenschaften in Wien (Vienna).
- DIL = Quin, E. G., ed., 1990. *(Contributions to a) Dictionary of the Irish Language*, Compact edn. (Dublin). Also accessible at <http://www.dil.ie/>.
- DR = Jacobsen, L., and E. Moltke, 1942. *Danmarks Runeindskrifter* (Copenhagen).
- D-R = Douay-Rheims Bible. Also accessible at <http://www.drbo.org/>.
- Etym.* = Lindsay, W. M., ed., 1911. *Isidori Hispalensis Episcopi etymologiarum sive originum libri xx* (Oxford).
- Germ.* = Rives, J. B., ed. and trans., 1999. *Tacitus: Germania (with an Introduction and Commentary)* (Oxford).
- IEED = Indo-European Etymological Dictionary project. Accessible at <http://www.indo-european.nl/index2.html>.
- KJ = Krause, W., and H. Jankuhn, 1966. *Die Runeninschriften im älteren Futhark*. 1–2 (Göttingen).

KJ + no. = Object described in KJ.

Lag. = Lagarde, P. de, 1870. *Onomastica Sacra* (Göttingen).

Lewis and Short = Lewis, C. T., and C. Short, eds., 1879 (repr. 1993), *A Latin Dictionary* (Oxford). Also accessible at <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus:text:1999.04.0059>.

Lidell and Scott = Liddell, H. G., and R. Scott, eds., 1882 (7th edn.). *A Greek-English Lexicon* (Oxford). Also accessible at <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus:text:1999.04.0057>.

NH = *Pliny: Natural History*. Loeb Classical Library, 10 vols. (1938–63, London/Cambridge, MA). Books I–XXIX and XXXIII–XXXV ed. and trans. H. Rackham (Loeb vols. 1–5 and 9, 1938–52); books XX–XXXII ed. and trans. W. H. S. Jones (Loeb vols. 6–8, 1951–63); books XXXVI–XXXVII ed. and trans. D. E. Eicholz (Loeb vol. 10, 1962). [References are cited according to Pliny's book nos.]

NOWELE = *North-Western European Language Evolution* (Odense).

OED = Murray, Sir J. A. H., ed., 1891–1928. *The Oxford English Dictionary*. Compact edn., 1971, 2 vols. (Oxford).

PBB = (*Pauls und Braunes*) *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur*.

PG = Migne's *Patrologia Graeca*.

PL = Migne's *Patrologia Latina*.

PRIA = Proceedings of the Royal Irish Academy.

RGA¹ + no. = 1911–19. *Reallexikon der germanischen Altertumskunde von Johannes Hoops*. 1st edn., vols. 1–4, ed. J. Hoops (Strasbourg).

RGA² + no. = 1968–2007. *Reallexikon der germanischen Altertumskunde von Johannes Hoops*. 2nd, rev. edn., ed. H. Beck (from vol. 1, 1968/72), D. Geuenich (from vol. 13, 1999), H. Steuer (vol. 8, 1991/4) and R. Müller (since 1992) (Berlin/New York).

RGA-E = *Ergänzungsbände zum Reallexikon der germanischen Altertumskunde von Johannes Hoops*.

Thes. Pal. = Stokes, W., and J. Strachan, eds., 1901, 1903. *Thesaurus Palaeohibernicus*, 2 vols. (Cambridge).

TITUS project, accessible at <http://titus.fkidg1.uni-frankfurt.de/didact/idg/germ/runennam.htm>.

Literature

(Patristic and medieval exegetical texts – mostly published in PL or PG – are listed separately at the end of the bibliography.)

- Abrams, L., 1995. 'The Anglo-Saxons and the Christianization of Scandinavia', *Anglo-Saxon England* 24: 213–49.
- Agostino, B. d', 1996. 'The Colonial Experience in Greek Mythology'. In: Pugliese Carratelli, G., ed., 209–14.
- Achelis, H., 1897. *Hippolytstudien* (Leipzig).
- Adams, J., and K. Holman, eds., 2004. *Scandinavia and Europe 800–1350: Contact, Conflict, and Coexistence*. Medieval Texts and Cultures of Northern Europe 4 (Turnhout).
- Agrell, S., 1928. *Zur Frage nach dem Ursprung der Runennamen*, Skrifter utgivna av Vetenskaps-societeten i Lund 10 (Lund).
- Ahlqvist, A., 1982. *The Early Irish Linguist: An Edition of the Canonical Part of the Auraicept na n-éces*. Commentationes Humanarum Litterarum 73, Finnish Society of Science and Letters (Helsinki).
- 1987. 'An Irish Text on the Letters of the Alphabet'. In: Simon-Vandenberg, A., ed., 3–16.
- 1988. 'Notes on the Greek Material in the St. Gall Priscian (Codex 904)'. In: Herren, M., ed., 195–214.
- Antonsen, E. H., 1975. *A Concise Grammar of the Older Runic Inscriptions*. Sprachstrukturen Reihe A: Historische Sprachstrukturen 3 (Tübingen).
- 1980a. 'Linguistics and Politics in the 19th Century: The Case of the 15th Rune', *Michigan Germanic Studies* 6: 1–16.
- 1980b. 'On the Typology of the Older Runic Inscriptions', *Scandinavian Studies* 52: 1–15.
- 1996. 'Runes and Romans on the Rhine.' In: Looijenga, T., and A. Quak, eds., 5–13.
- 1998. 'On Runological and Linguistic Evidence for Dating Runic Inscriptions.' In: Düwel, K., ed., 150–9.
- 1999. 'Die ältesten Runeninschriften in heutiger Sicht'. In: Beck, H., ed., 321–43.
- 2002. *Runes and Germanic Linguistics* (Berlin/New York).
- Antonelli, N. M., ed., 1746. *Athanasii, Archiepiscopi Alaexandrae: Interpretatio Psalmorum sive De titulis Psalmorum* (Rome).
- Arntz, H., 1935a. *Handbuch der Runenkunde*. Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekt, Ergänzungsreihe 3 (Halle/Saale).
- 1935b. 'Das Ogum', *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* (PBB) 59: 321–413.
- ed., 1941–2. *Runenberichte* I: 2–4 (Leipzig).
- 1944a. *Handbuch der Runenkunde* (2nd edn.). Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekten, Ergänzungsreihe 32 (Halle/Saale).
- 1944b. 'Runen und Runennamen', *Anglia* 67/68: 182–250.

- Askedal, J. O., H. Bjørvand and E. F. Halforsen, 1991. *Festskrift til Ottar Grønvik på 75-årsdagen den 21 oktober 1991* (Oslo)
- Baehrens, A., ed., 1879–83. *Poetae latini minores*, 5 vols. (Leipzig).
- Baesecke, G., 1930. *Der deutsche Abrogans und der Herkunft des deutschen Schrifttums*. Altdeutsche Textbibliothek 30 (Halle/Saale).
- 1941–2. ‘Das Abecedarium Nordmannicum’. In: Arntz, H., ed., 76–90.
- Baker, P. S., 1982. ‘Byrhtferth’s *Enchiridon* and the Computus in Oxford, St. John’s College 17’, *Anglo-Saxon England* 10: 123–42.
- Bammesberger, A., 1991. ‘Ingvaemonic Sound Changes and the Anglo-Frisian Runes’. In: Bammesberger, A., ed., 389–408.
- 1996. ‘Frisian and Anglo-Saxon Runes from the Linguistic Angle’. In: Looijenga, T., and A. Quak, eds., 15–23.
- ed., 1991. *Old English Runes and their Continental Background*. Anglistische Forschungen 217 (Heidelberg).
- Bammesberger, A., and D. N. Parsons, 2003. ‘Runenreihen, § 1. Das anglo-friesische *futhorc*: Epigraphisches Material; § 2. History of the Anglo-Saxon and Frisian *futhorc*’. RGA² 25: 562–7.
- Bammesberger, A., and G. Waxenberger, eds., 2006. *Das Futhork und seine einzel-sprachlichen Weiterentwicklungen: Akten der Tagung in Eichstatt vom 20. bis 24. Juli 2003*. RGA-E 51.
- Bammesberger, A., and A. Wollmann, eds., 1990. *Britain 400–600: Language and History*. Anglistische Forschungen 205 (Heidelberg).
- Barnes, M., 1994. *The Runic Inscriptions of Maeshowe, Orkney*, Runrön 8 (Uppsala).
- Barton, J., and J. Muddiman. 2001. *The Oxford Bible Commentary* (Oxford).
- Bauer, A., 2003a. *Runengedichte. Texte, Untersuchungen und Kommentare zur gesamten Überlieferung*. Studia Mediaevalia Septentrionalia 9 (Göttingen).
- 2003b. ‘Runengedichte’. RGA² 25: 519–24.
- 2003c. ‘Runica manuscripta’. RGA² 25: 601–4.
- Baunard, M., 1860. *Théodulfe, évêque d’Orléans et abbé de Fleury-sur-Loire* (Orléans).
- Beck, H., ed., 1999. *Germanenprobleme in heutiger Sicht*. RGA-E 1.
- Beck, H., D. Ellmers and K. Schier, eds., 1992. *Germanische Religionsgeschichte*. RGA-E 5.
- Benediktsson, Hrein, 1965. *Early Icelandic Script, as Illustrated in Vernacular Texts from the Twelfth and Thirteenth Centuries* (Reykjavik).
- Bergin, O. J., R. I. Best, K. Meyer, and J. G. O’Keeffe, eds., 1907–13. *Anecdota from Irish manuscripts*, 5 vols. (Halle and Dublin).
- Berschlin, W., 1980. *Griechisch-lateinisches Mittelalter. Von Hieronymus zu Nikolaus von Kues* (Bern/Munich).

- 1988. ‘Greek Elements in Medieval Latin Manuscripts’. In: Herren, M., ed., 85–104.
- Bevan, E. R., and C. J. Singer, eds., 1928 (repr. 1953). *The Legacy of Israel: Essays* (Oxford).
- Bierbaumer, P., 1989. ‘Small Latin and Less Greek? Zur Kenntnis der klassischen Sprachen in altenglischer Zeit’. In: Fischer, A., ed., 79–90.
- Birkmann, T., 1995. *Von Ågedal bis Malt: Die skandinavischen Runeninschriften vom Ende des 5. bis Ende des 9. Jahrhunderts*. RGA-E 12.
- Bischoff, B., 1966–81, *Mittelalterliche Studien: Ausgewählte Aufsätze zur Schriftkunde und Literaturgeschichte*, 3 vols. (Stuttgart).
- 1976. ‘Turning-points in the History of Latin Exegesis in the Early Irish Church: AD 650– 800’. In: McNamara, M., ed. (C. O’Grady, trans.), 74–160.
- 1980. *Die süddeutschen Schreibschulen und Bibliotheken in der Karolingerzeit. 2. Die vorwiegend österreichischen Diözesen* (Wiesbaden).
- 1984a. *Anecdota novissima* (Stuttgart).
- 1984b. ‘Ein karolingisches Denkmal des Gothischen’. In: Bischoff, B., 1984a: 256–8.
- 1986. *Paläographie des römischen Altertums und des abendländischen Mittelalters* (Berlin).
- 1988 [= 1991]. ‘Die zweite Latinität des Virgilius Maro Grammaticus und seine jüdische Herkunft’. In: *Mittellateinisches Jahrbuch* 23: 11–16.
- Bischoff, B., and M. Lapidge, 1994. *Biblical Commentaries from the Canterbury School of Theodore and Hadrian* (Oxford).
- Blackburn, M., 1991. ‘A Survey of Anglo-Saxon and Frisian Coins with Runic Inscriptions’. In: Bammesberger, A., 1991: 137–89.
- Blomfield, J., 1937–45. ‘Runes and the Gothic Alphabet’, *Saga-Book of the Viking Society* 12: 177–94; 209–31.
- Bonfante, L., 1990. *Etruscan*, in the series *Reading the Past*, British Museum (London).
- Bonnard, J., 1882. ‘Un alphabet hébreu anglais au XIVe siècle’, *Revue des études juives* 4: 255–9.
- Bosworth, J., and T. N. Toller, 1898. *An Anglo-Saxon Dictionary* (Oxford).
- Bosworth, J., and G. Waring, eds., 1874. *The Gothic and Anglo-Saxon Gospels in Parallel Columns, with the Versions of Wycliffe and Tyndale* (London).
- Boüüaert, J., 1950. ‘Oorsprong en vorming van het Gotisch alphabet’, *Revue belge de philologie et d’histoire* 28: 423–37.
- Bragg, L., 1999. ‘Runes and Readers: In and around “The Husband’s Message”’, *Studia Neophilologica* 71: 34–50.
- Brate, E., 1920. ‘Runradens ordningsföld,’ *Arkiv för nordisk filologi* 36: 193–207.
- Bremmer Jr., R. H., 1981. ‘Old English – Old Frisian: The Relationship Reviewed’, *Philologica Frisica* 79–88.

- , ed., 1992. *Franciscus Junius F. F. and his Circle* (Amsterdam/Atlanta, CA).
- Bremmer Jr., R. H., G. van der Meer and O. Vries, eds., 1990. *Aspects of Old Frisian Philology*. Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik 31/32 (Amsterdam).
- Bremmer Jr., R. H., T. Johnston and O. Vries, eds., 1998. *Approaches to Old Frisian Philology*. Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik 49 (Amsterdam).
- Bremmer Jr., R. H., and K. Dekker, eds., 2007. *Foundations of Learning: The Transfer of Encyclopaedic Knowledge in the Early Middle Ages*. Storehouses of Wholesome Learning I (Paris/Leuven/Dudley, MA).
- Brink, S., 2004. 'New Perspectives on the Christianization of Scandinavia and the Organization of the Early Church'. In: Adams, J., and K. Holman, eds., 163–75.
- Broganyi, B., and T. Krömmelbein, eds., 1986. *Germanic Dialects: Linguistic and Philological Investigations*. Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science, Series IV: Current Issues in Linguistic Theory 38 (Amsterdam/Philadelphia).
- Brodeur, A., ed. and trans., 1929. *The Prose Edda by Snorri Sturluson* (New York).
- Brooks, K. R., ed., 1961. *Andreas and the Fates of the Apostles* (Oxford).
- Broudy, E., 1979. *The Book of Looms. A History of the Handloom from Ancient Times to the Present* (Hanover, NH), 23–7.
- Bugge, S., 1905–13. *Norges Indskrifter med de ældere Runer. Inledning: Runeskriftens Oprindelse og ældste Historie* (Christiania).
- Bullough, D. A., 1982. 'The Missions to the English and Picts and their Heritage (to c. 800)'. In: Löwe, H., ed., vol. 1: 80–98.
- 1993. 'What has Ingeld to do with Lindisfarne?', *Anglo-Saxon England* 22: 93–125.
- Burckhardt, T. (W. Stoddart, trans.), 1971. *Alchemy. Science of the Cosmos, Science of the Soul* (Baltimore).
- Brooks, K., ed., 1961. *Andreas and The Fates of the Apostles* (Oxford).
- Butler, H. E., ed. and trans., 1920–2. *The Institutio Oratoria of Quintilian*, 4 vols. Loeb Classical Library, 124–7, (London/Cambridge, MA).
- Caie, G. D., C. Hough and I. Wotherspoon, eds., *The Power of Words: Essays in Lexico-graphy, Lexicology and Semantics in Honour of Christian J. Kay*, Costerus New Series 163 (Amsterdam/New York).
- Caffarello, N., 1975. *Avviamento allo studio della lingua etrusca* (Florence).
- Calder, G., ed., 1917. *Auraicept na n-Éces, The Scholars' Primer. Being the Texts of the Ogham Tract from the Book of Ballymote and the Yellow Book of Lecan, and the Text of the Trefhocul from the Book of Leinster Edited from Eight Manuscripts, with Introduction, Translation of the Ballymote Text, Notes, and Indices* (Edinburgh).
- Campbell, A., 1939. 'Some Old Frisian Sound-Changes', *Transactions of the Philological Society* 38: 78–107.
- 1959. *Old English Grammar* (Oxford).

- Cappelli, A., 1979. *Dizionario di abbreviature latine ed italiane* (Milan).
- Carley, J. P., and C. G. C. Tite, eds., 1997. *Books and Collectors 1200–1700: Essays Presented to Andrew Watson*. British Library Studies in the History of the Book (London).
- Carney, J., 1975. ‘The Invention of the Ogom Cipher’, *Ériu* 26: 53–65.
- Cazes, H., ed., 2010. *Bonaventura Vulcanius, Works and Networks. Bruges 1536–Leiden 1614*. Brill’s Studies in Intellectual History, 194 (Leiden/Boston).
- Chadwick, H. M., 1907. *The Origin of the English Nation* (Cambridge).
- Cleasby, R., and G. Vigfusson, eds., 1957 (2nd edition). *Icelandic-English Dictionary, with a supplement, containing many additional words and references by William A. Craigie* (Oxford).
- Clover, C. J., and J. Lindow, eds., 2005. *Old Norse-Icelandic Literature: A Critical Guide*. Islandica 45 (Toronto).
- Clunies Ross, M., 1990. ‘The Anglo-Saxon and Norse *Rune Poems*: A Comparative Study’, *Anglo-Saxon England* 19: 23–39.
- Colgrave, B., ed. and trans., 1956. *Felix’s Life of Saint Guthlac* (Cambridge).
- Colgrave, B., and R. A. B. Mynors, eds. and trans., 1969 (rev. imp. 1992). *Bede’s Ecclesiastical History of the English People*. Oxford Medieval Texts (Oxford).
- Cortelazzo, M., and P. Zolli, 1991. *Dizionario etimologico della lingua italiana* (Bologna).
- Cowgill, W., 1980. ‘The Etymology of Irish *guidid* and the Outcome of **gwh* in Celtic’. In: Mayrhofer, M., *et al.*, eds., 49–78.
- Dan, J., 1986. *Jewish Mysticism and Jewish Ethics* (Seattle).
- Dan, J., and R. Kiener, 1986. *The Early Kabbalah* (New York).
- DaSent, Sir G. W., trans., 1861. *Brennu-Njáls Saga* [The Story of Burnt Njal] (London).
- Darmstetter, A., 1882. ‘Un alphabet hébreu anglais au XVe siècle’, *Revue des études juives* 4: 259–68.
- Daunt, M., 1939. ‘Old English Sound-changes Reconsidered in Relation to Scribal Tradition and Practice’, *Transactions of the Philological Society* 38: 108–37.
- Dekker, K., 2010. ‘The runes in Bonaventura Vulcanius *De Literis & Lingua Getarum sive Gothorum* (1597)’. In: Cazes, H., ed., 411–53.
- Derolez, R. L. M., 1951. ‘Ogam, “Egyptian”, “African” and “Gothic” Alphabets’, *Scriptorium* 5: 3–20.
- 1952. ‘Richtingen in de runenkunde. Met enkele beschouwingen over het probleem ogam-runen’, *Belgisch Tijdschrift voor Philologie en Geschiedenis/Revue belge de philologie et d’histoire* 30: 1–49.
- 1954. *Runica Manuscripta* (Bruges)
- 1959. ‘Die “Hrabanischen” Runen’, *Zeitschrift für deutsche Philologie* 78: 1–19.
- 1981. ‘The Runic System and its Cultural Context’, *Michigan Germanic Studies* 7: 19–26.
- 1990. ‘Runic Literacy among the Anglo-Saxons’. In: Bammesberger, A., and A. Wollmann, eds., 397–436.

- 1991. ‘Runica Manuscripta Revisited’. In: Bammesberger, A., ed., 85–106.
- 1998a. ‘The Origin of the Runes: an Alternative Approach’, *Academiae Analecta – Klasse der Letteren*. Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België 60, 1 (Brussels).
- 1998b. ‘On the “Otherness” of the Anglo-Saxon Runes and the “Perfect Fit” of the Fuþark’. In: Düwel, K., ed., 1998: 101–16.
- Dickins, B., 1915. *Runic and Heroic Poems of the Old Teutonic Peoples* (Cambridge).
- Dicks, D. R., 1970. *Early Greek Astronomy to Aristotle* (London).
- Di Giovine, C., ed., 1996. *Technopaegnon. Decimus Magnus Ausonius: introduzione, testo critico e commento* (Bologna), 81–2; 196–223.
- Diringer, D., 1968. *The Alphabet: A Key to the History of Mankind*, 2 vols. (London).
- Dobbie, E. V. K., ed., 1942. *The Anglo-Saxon Minor Poems* (New York).
- Dobbie, E. V. K., and G. P. Krapp, 1936. *The Exeter Book*, ASPR 3 (New York).
- Dölger F. J., 1911. *Sphragis: eine altchristliche Taufbezeichnung in ihren Beziehungen zur profanen und religiösen Kultur des Altertums* (Paderborn).
- 1925. *Sol salutis: Gebet und Gesang im christlichen Altertum: mit besonderer Rücksicht auf die Ostung in Gebet und Liturgie* (Münster).
- Dornseiff, F., 1925. *Das Alphabet in Mystik und Magie*. ΣΤΟΙΧΕΙΑ: Studien zur Geschichte des antiken Weltbildes und der griechischen Wissenschaft 7 (Leipzig/Berlin).
- Dumézil, G., 1973. *From Myth to Fiction: The Saga of the Hadingus* (Chicago).
- Düwel, K., in collaboration with H. Neumann and S. Nowak, eds., 1994. *Runische Schriftkultur in kontinental-skandinavischer und -angel-sächsischer Wechselbeziehung. Internationales Symposium in der Werner-Reimers-Stiftung vom 24.–27. Juni 1992 in Bad Homburg*. RGA-E 10.
- Düwel, K., in collaboration with S. Nowak, eds., 1998. *Runeninschriften als Quellen interdisziplinärer Forschung: Abhandlungen des Vierten Internationalen Symposiums über Runen und Runeninschriften in Göttingen vom 4.–9. August 1995*. RGA-E 15.
- Düwel, K., and W. Heizmann, 2006. ‘Das älter Fuþark – Überlieferung und Wirkungs-möglichkeiten der Runenreihe’. In: Bammesberger, A., and G. Waxenberger, eds., 3–60.
- Düwel, K., 2008. *Runenkunde*. Sammlung Metzler 72 (Stuttgart/Weimar).
- Dwelly, E., ed., 1971. *The Illustrated Gaelic-English Dictionary* (Glasgow).
- Ebbinghaus, E., 1979. ‘The Origin of Wulfila’s Alphabet’, *General Linguistics* 19: 15–29.
- 1990. ‘The Question of Visigothic Runic Inscriptions Re-examined’, *General Linguistics* 30: 207–14.
- Ebel, C., 1976. *The Emergence of a Roman Province* (Leiden).
- Eichner, H., 1990. ‘Die Ausprägung der linguistischen Physiognomie des Englischen anno 400 bis anno 600 n. Chr.’. In: Bammesberger, A., and A. Wollmann, eds., 307–33.
- Ellis-Davidson, H. R., 1964. *Gods and Myths of Northern Europe* (Harmondsworth).

- Elliott, A., 2002. 'The Biodiversity and Management of Aspen Woodlands', *Proceedings of a One-day Conference Held in Kingussie, Scotland, on 25th May 2001* (Aviemore).
- Elliott, R. W. V., 1989. *Runes, An Introduction* (Manchester).
- Elwes, H. J., and A. Henry, 1907–13. *The Trees of Great Britain and Ireland*, 7 vols, (Priv. publ.). Vol. 7 also accessible at http://fax.lib.uga.edu/QK488xE4/1f/trees_of_britain_and_ireland_vol.pdf.
- Evelyn, J., 1662 (repr. 1908) *Sylva: or a discourse of forest trees & the propagation of timber in His Majesty's Dominions*, Paper presented to the Royal Society, 16th February 1662, published as a book 1664, 2 vols. (London). The third edition, 1801, is accessible at <http://archive.org/stream/silvaordiscourse01level#page/n7/mode/2up>.
- Evelyn-White, H., ed. and trans., 1914. *Hesiod: The Homeric Hymns and Homeric*. Loeb Classical Library, 57 (London/Cambridge, MA).
- Evison, V. I., 1967. 'The Dover Ring-sword and Other Sword-rings and Beads', *Archaeologia* 101: 63–118.
- Faltings, V. F., A. G. H. Walker and O. Wilts, eds., 1995. *Friesische Studien II*. NOWELE Supplements 12 (Odense).
- Faulkes, A., 1998. *Edda: Skáldskaparmál*, 2 vols. Viking Society for Northern Research (London).
- Fellows-Jensen, G., B. Holmberg, M. Lerche Nielsen and M. Stoklund, eds., 2006. *Runes and their Secrets: Studies in Runology*. Proceedings of the Fifth International Symposium on Runes and Runic Inscriptions, Jelling, 2000 (Copenhagen).
- Ferguson, J., 1970. *The Religions of the Roman Empire* (New York).
- Fischer, A., ed., 1989. *The History and Dialects of English* [Festschrift Eduard Kolb]. Anglistische Forschungen 203 (Heidelberg).
- Flowers, S. E., 1987. *Runes and Magic: Magical Formulaic Elements in the Older Runic Tradition*. American University Studies, Series I: Germanic Languages and Literature 53 (New York/Bern/Frankfurt am Main).
- Fox, W., ed., 1902. *Remigii Autissiodorensis. In artem Donati minorem commentum. Ad fidem codicum manu scriptorum edidit* (Leipzig).
- Friesen, O. von, 1918–9. 'Runenschrift'. RGA¹ 4: 5–51.
- Fulk, R. D., 1998. 'The Chronology of Anglo-Frisian Sound Changes'. In: Bremmer Jr, R. H., T. Johnston and O. Vries, eds., 139–54.
- Gardner, T., 1972. 'The Application of the Term "kenning"', *Neophilologus*, 56: 464–7.
- Garrucci, R., 1879. *Storia dell'arte cristiana nei primi otto secoli della chiesa*, vol. 5 (Prato).
- Gegenschatz, E. and O. Gigon, eds., 1969. *Boethius. Consolatio philosophiae* (Trost der Philosophie) 5 books (Munich/Zurich), accessed on 28 March 2012, at http://www.hs-augsburg.de/~harsch/Chronologia/Lspost06/Boethius/boe_con4.html.
- Gerschel, L., 1962. 'L'ogam et le nombre', *Études Celtiques* 10: 127–66; 516–57.

- Gesenius, W., ed., 1987–2011 (18th edition). *Wilhelm Gesenius' Hebräisches und aramäisches Handwörterbuch über das Alte Testament / unter verantwortlicher Mitarb. von Udo Rütters-wörden ; bearb. und hrsg. von Rudolf Meyer und Herbert Donner* (Berlin).
- Geuenich, D., ed., 1998. *Die Franken und die Alemannen bis zur 'Schlacht bei Zülpich' (496/97)*. RGA-E 19.
- Giovine, C. di., ed., 1996. *Technopaegnon. Decimus Magnu Ausonius* (Bologna).
- Gippert, J., 1990. 'Präliminarien zu einer Neuausgabe der Ogaminschriften'. In: Bammesberger, A., and A. Wollmann, eds., 291–304.
- Ginzberg, L., 1909. *The Legends of the Jews* (New York).
- Glorie, F., 1968. 'Versus cuiusdam Scoti de alphabeto'. In: De Marco, M., and F. Glorie, eds., 727–41.
- Gneuss, H., 1957. 'Zur Geschichte des MS Vespasian A.1', *Anglia* 75: 125–33.
- 2001. *Handlist of Anglo-Saxon Manuscripts: a List of Manuscripts and Manuscript Fragments Written or Owned in England up to 1100* (Tempe, AZ).
- Godden, M. R., 1985. 'Anglo-Saxons on the mind'. In: Lapidge M., and H. Gneuss, eds..
- Goldberg, H. E., ed., 1987. *Judaism Viewed from Within and from Without: Anthropological Studies* (Albany).
- Goldast, M., 1606. *Alamannicarum rerum scriptores aliquot vetusti* (Frankfurt).
- Goldschmidt, L., 1930. *Der babylonische Talmud* (Berlin).
- Gollanz, I., ed., 1895. *The Exeter Book, Part I: Poems I-XIII* (Oxford)
- Gonser, P., 1909. *Das angelsächsische Prosa-Leben des hl. Guthlac. Mit Einleitung, Anmerkungen und Miniaturen*. Anglistische Forschungen 27 (Heidelberg).
- Goody, J., ed., 1975. *Literacy in Traditional Societies* (Cambridge).
- Gordon, A. E., 1973. *The Letter Names of the Latin Alphabet* (Berkeley).
- Gough, K., 1968 (reprint 1975). 'Implications of Literacy in Traditional China and India'. In: Goody, J., ed., 70–84.
- Graham, T., 1997. 'Robert Talbot's "Old Saxonice Bede": Cambridge University Library, MS Kk.3.18 and the "Alphabetum Nowagicum" of British Library, Cotton MS Domitian A. IX'. In: Carley, J. P., and C. G. C. Tite, eds., 295–316.
- Graham, T., and H. Watson, 1998. *The Recovery of the Past in Early Elizabethan England. Documents by John Bale and John Joscelyn from the Circle of Matthew Parker*. Cambridge Bibliographical Society Monograph 13 (Cambridge).
- Graham-Campbell, J., and M. Ryan, eds., 2009. *Anglo-Saxon/Irish Relations before the Vikings* (Oxford).
- Granger, F., ed. and trans., 1931–4. *Vitruvius: On Architecture*, 2 vols. Loeb Classical Library 252, 280 (London/Cambridge, MA).
- Graves, C., 1876. 'The Ogam Alphabet', *Hermathena* 2: 443–72.
- 1879. 'On the Ogam Beith Luis Nin', *Hermathena* 3: 208–44.
- Graves, R., 1961 (reprint 1971). *The White Goddess* (London).

- Green, M., 1989. *Symbol and Image in Celtic Religious Art* (London/New York).
- 1992. *Dictionary of Celtic Myth and Legend* (London).
- Greene, D., 1973. ‘The Growth of Palatization in Irish’, *Transactions of the Philological Society* 72: 127–36.
- 1976. ‘The Diphthongs of Old Irish’, *Ériu* 27: 26–45.
- Grein, C. W. M., 1865 (2nd edn. 1913, ed. H. Köhler). *Sprachschatz der ags. Dichter* (Heidelberg).
- Grienberger, T. von, 1896. ‘Die germanischen Runennamen. 1: Die gotischen Buch-stabennamen’, *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* (PBB) 21: 185–224.
- 1898. ‘Beiträge zur Runenlehre’, *Arkiv för nordisk filologi* 14: 101–36.
- 1899. ‘Die angelsächsischen runenreihen und die s.g. Hrabanischen alphabete’, *Arkiv för nordisk filologi* 15: 1–40.
- 1921. ‘Das angelsächsischen Runengedicht’, *Anglia* 45: 201–20.
- Griffith, M., 2010. ‘A Possible Use of Pliny’s *Historia Naturalis* in the Old English *Rune Poem*’, *Notes and Queries* 57: 1–3.
- Griffiths, A., 1999. ‘The Futhork (and Ogam): Order as a Key to Origin’, *Indogermanische Forschungen* 104: 164–210.
- 2006. ‘Rune-names: the Irish Connexion’. In: Fellows-Jensen, G., *et al.*, eds., 83–116.
- 2007. ‘The Canterbury Psalter’s Alphabet Glosses. Eclectic but Incompetent?’. In: Bremmer Jr, R. H., and K. Dekker, eds., 213–51.
- 2011. ‘The Anglo-Saxon Name for the *s*-Rune: *Sigel*, a Precious Jewel’, *Futhork* 2: 123–43. Accessible at <http://www.futhork-journal.com/issues/>.
- Grimm, W. C., 1821. *Ueber deutschen Runen* (Göttingen).
- 1828. *Zur Literatur der Runen*. *Wiener Jahrbücher der Literatur* 43 (Vienna), 1–42.
- 1881–7. *Kleinere Schriften*, vol. 3 [1883] (Berlin).
- Grønvik, O., 1981. *Runene på Tunesteinen. Alfabet, Språkform, Budschap* (Oslo).
- 1985. ‘Über den Lautwert der Ing-Runen und die Auslassung von Vokal in den älteren Runeninschriften’, *Indogermanische Forschungen* 90: 168–95.
- 1996. *Fra Vimose til Ødemotland: Nye studier over runeinnskifter fra førkristen tid i Norden* (Oslo).
- Gzella, H., 2011. ‘Ancient Hebrew’. In: H. Gzella ed. *Languages from the World of the Bible* (Berlin).
- Hachmann, R., 1993. ‘Verzierte Lanzenspitzen der Kaiserzeit. Die Vor- und Frühgeschichte und die Runeninschriften im älteren Futhork’. In: A. Lang, H. Parzinger and H. Küster, eds., 327–423.
- Hagen, H., ed., 1875. *Catalogus Codicum Bernensium (Bibliotheca Bongarsiana)* (Bern).
- Hagland, J. R., and R. T. Lorentzen, 1997. ‘Skrift med runer i lys av forskning på tidleg skrivning hos barn’. In: Nyström, H., ed., 43–78.
- Hall, J., 1980. *Dictionary of Subjects and Symbols in Art* (London).
- Hall, J. R., 1977. ‘Perspective and Wordplay in the Old English *Rune Poem*’, *Neophilologus* 61: 453–60.

- Halsall, M., 1981. *The Old English Rune Poem* (Toronto).
- Häny, A., ed. and trans., 1990. *Snorri Sturluson, 'Prosa-Edda': Altisländische Götter-geschichten* (Zürich).
- Harmon, A. M., ed. and trans., 1913. *Lucian*, vol. 1 of 8 vols. Loeb Classical Library 14 (London/Cambridge, MA).
- Hart, C., 1970. 'The Ramsey *Computus*', *English Historical Review* 85: 29–44.
- 1972. 'Byrhtferth and his Manual', *Medium Ævum* 41: 95–109.
- Häßler, H.-J., ed., 1999. *Die Altsachsen im Spiegel der nationalen und internationalen Sachsenforschung: Neue Forschungsergebnisse = Studien zur Sachsen-forschung* 13.
- Haubrichs, W., E. Hellgardt, R. Hildebrandt, S. Müller and K. Ridder, eds., 2000. *Theodisca: Beiträge zur althochdeutschen und altniederdeutschen Sprache und Literatur in der Kultur des frühen Mittelalters: Eine internationale Fachtagung in Schönmühl bei Penzberg vom 13. bis zum 16. März 1997*, RGA-E 22.
- Hauck, K., 1998a. 'Zur religionsgeschichtlichen Auswertung von Bildchiffren und Runen der völkerwanderungszeitlichen Goldbrakteaten. (Zur Ikonologie der Goldbrakteaten, LVI)'. In: Düwel, K., ed., 298–353.
- 1998b. 'Die runenkundigen Erfinder von den Bildchiffren der Goldbrakteaten. (Zur Ikonologie der Goldbrakteaten, LVII)', *Frühmittelalterliche Studien* 32: 28–56.
- 1998c. 'Der Kollierfund vom finischen Gudme und das Mythenwissen skandinavischer Führungsschichten in der Mitte des ersten Jahrhunderts. Mit zwei runologischen Beiträgen von Wilhelm Heizmann. (Zur Ikonologie der Goldbrakteaten, LV)'. In: Geuenich, D., ed., 489–544.
- Haugen, E., 1976. *The Scandinavian Languages: an Introduction to their History* (London).
- Healey, J. F., 1990. *The Early Alphabet* (London).
- Heidermanns, F., H. Rix and E. Seebold, eds., 1993. *Sprachen und Schriften des antiken Mittelmeerraums* [Festschrift für Jürgen Untermann]. Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 78 (Innsbruck).
- Heizmann, W., 1992. 'Lein(en) und Lauch in der Inschrift von Flöksand und im *Vølsa þáttr*'. In: Beck, H., et al., eds., 365–95.
- 1998. 'Anhang zum Schlußstück. Runologische Zeugnisse zum Odins-Namen Fimbultyr'. In: Geuenich, D., ed., 530–5.
- Heizmann W., and A. van Nahl, eds., 2003. *Runica—Germanica—Mediaevalia* [Festschrift Klaus Düwel]. RGA-E 37.
- Hempl, G., 1896. 'The Old English Runes for *a* and *o*', *Modern Languages Notes*, XI, 6: 174–6.
- 1903–4. 'Hickes's Additions to the Runic Poem', *Modern Philology* 1: 135–41.
- Henry, M., 1706. *Complete Commentary on the Whole Bible* (London). Accessible at: <http://www.studylight.org/com/mhc-com/>.
- Herren, M., 1976. 'The Pseudonymous Tradition in Hiberno-Latin: An Introduction'. In: O'Meara, J. J., and B. Naumann, eds., 121–31.

- 1979. ‘Some New Light on the Life of Virgilius Maro Grammaticus’, *Proceedings of the Royal Irish Academy* 79, C.2: 27–71.
- 1980. ‘On the Earliest Irish Acquaintance with Isidore of Seville’. In: James, E., ed., 243–50.
- 1988. ‘Evidence for “Vulgar Greek” from Early Medieval Latin Texts and Manuscripts’. In: Herren, M., ed., 57–84.
- 1995. ‘Virgil the Grammarian: a Spanish Jew in Ireland?’, *Peritia* 9: 51–71.
- ed., 1988. *The Sacred Nectar of the Greeks: The Study of Greek in the West in the Early Middle Ages*. King’s College London, Medieval Studies 2 (London).
- Herrin, J., 1987. *The Formation of Christendom* (London).
- Heyworth, P. L., 1989. *Letters of Humphrey Wanley: Palaeographer, Anglo-Saxonists, Librarian 1672–1726* (Oxford).
- Hickes, G., 1705. *Linguarum Vett. Septentrionalium Thesaurus Grammatico-Criticus et Archaeologicus* (Oxford).
- Hilmarsson, J., 1987. ‘Reflexes of I.–E. *suH₂nt-/–ōn “sunny” in Germanic and Tocharian’, *Die Sprache*, 33/1–2: 56–78.
- Hines, J., 1984. ‘The Scandinavian Character of Anglian England in the pre-Viking Period’, BAR British Series 124: 204–9.
- 1991. ‘Some Observations on the Runic Inscriptions of Early Anglo-Saxon England’. In: Bammesberger, A., ed., 61–83.
- 1996. ‘Coins and Runes in England and Frisia in the Seventh Century’. In: Looijenga, T., and A. Quak, eds., 47–62.
- Hines, J., and B. Odenstedt, 1987. ‘The Undley Bracteate and its Runic Inscription’, *Studien zur Sachsenforschung* 6: 73–94.
- Hogg, R. M., 1992. *A Grammar of Old English*, vol. 1: *Phonology* (Oxford).
- Hollander, L. M., ed. and trans., 1962 (reprint 1986). *The Poetic Edda* (Austin).
- Holmyard, E. J., 1968. *Alchemy* (Harmondsworth).
- Holthausen, F., 1912. ‘Zu den altenglischen Rätself’, *Anglia* 35: 165–77.
- Homburger, O., 1962. *Die illustrierten Handschriften der Stadt- und Hochschulbibliothek Bern. I. Die vorkarolingischen und karolingischen Handschriften* (Bern).
- Huemer, J., 1885. *Sedulius. Carmen paschale, opus paschale, epistulae*. CSEL 10 (Vienna).
- Hull, V., 1960–61. ‘Amra Choluim Chille’, *Zeitschrift für celtische Philologie* 28: 242–51.
- Innes, M. M., ed., 1955. *The Metamorphoses of Ovid* (London).
- Ireland, C. A., 1991. ‘Aldfrith of Northumbria and the Irish Genealogies’, *Celtica* 22: 64–78.
- ed. and trans., 1999. *Old Irish Wisdom Attributed to Aldfrith of Northumbria. An Edition of Briáthra Flainn Fhína maic Ossu* (Tempe, AZ).

- Isakson, Bo, 2000. 'The Emergence of a Scandinavian Language: Development until around 900'. *NOWELE* 36: 3–43.
- Jackson, K., 1945. [Review] *Speculum* 20: 352–4.
- 1951. "'Common Gaelic": The Evolution of the Goidelic languages', *Proceedings of the British Association* 37: 71–97.
- 1953. *Language and History in Early Britain* (Edinburgh/Chicago).
- Jacobsen, L., and E. Moltke, eds., 1941–2. *Danmarks Runeindskrifter*, 2 vols. (Copenhagen).
- James, E., ed., 1980. *Visigoths in Spain: New Approaches* (Oxford).
- Jeffery, L. H., 1990. *The Local Scripts of Archaic Greece: A Study of the Origin of the Greek Alphabet and Its Development from the Eighth to the Fifth Centuries* (Oxford).
- Jirsa, C., 2008. 'In the Shadow of the *Ympe-tre*: Arboreal Folklore in *Sir Orfeo*', *English Studies* 89 (2): 141–51.
- Jónsson, Þorleifr, ed., 1875. *Edda Snorra Sturlusonar* (Copenhagen).
- Jordanes, c. 551. *De origine actibus Getarum*. See: Mierow, C. C., ed. and trans..
- Jungandreas, W., 1935. 'Die germanische Runenreihe und ihre Bedeutung', *Zeitschrift für deutsche Philologie* 60: 105–21.
- 1936. 'Zur Runenreihe', *Zeitschrift für deutsche Philologie* 61: 227–32.
- 1974. 'Die Namen der Runen. Fuþark und Kosmologie', *Onoma* 18: 365–90.
- Kålund, K., 1884–91. 'Et gammel-norsk rune-rim og nogle islandske rune-remser'. In: Kålund, K., *et al.*, eds., I: 1–9.
- Kålund, K., *et al.*, eds., 1884–91. *Småstykker 1-16 : udgivne af Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur*. Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur XIII, issued in 8 parts (Copenhagen).
- Karkov, C. E., S. L. Keefer and K. L. Jolly, eds., 2006. *The Place of the Cross in Anglo-Saxon England*. Publications of the Manchester Centre for Anglo-Saxon Studies 4 (Woodbridge).
- Keil, H., 1857–80. *Grammatici Latini*, 7 vols. (Leipzig).
- Keller, W., 1936. 'Zum altenglischen Runengedicht', *Anglia* 48 (NF 40): 141–9.
- 1938a. 'Die Entstehung des Ogam', *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* (PBB) 62: 121–32.
- 1938b. 'Zur Chronologie der altenglischen Runen', *Anglia* 57 (NF 50): 26–32.
- Kellner, J. B., 1893. *Der heilige Ambrosius als Erklärer des Alten Testaments* (Regensburg).
- Kelly, F., 1976. 'The Old Irish Tree-list', *Celtica* 11: 107–24.
- Kemble, J. M., 1840. 'On Anglo-Saxon Runes', *Archaeologia* 28: 342–5.
- Killeen, J. J., 1965. 'The Word *Ogam*', *Lochlann* 3: 415–9.
- King, A., 1990. *Roman Gaul and Germany* (Berkeley, CA).
- Kirby, D. P., 2000. *The Earliest English Kings* (London).

- Klostermann, E., 1903. ‘Onomasticum Marchalianum’, *Zeitschrift für alttestamentliche Wissenschaft*, 23: 135–40.
- Kluge, F., 1995 (23rd edn., rev. Seebold). *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache* (Berlin).
- Knirk, J. E., 1986. ‘Runeinskripte i Bø gamle kyrkje’, *Telemark Historie: Tidsskrift for Telemark Historielag* 7: 71–81.
- 1992. ‘Learning to Write with Runes in Medieval Norway’. In: Lindell, I., ed., 169–212.
- Köbler, G., 1989 (2nd edn.). *Gothisches Wörterbuch* (Leiden). Accessible at <http://www.koeblergerhard.de/gotwbhin.html>.
- Koch, J. T., 2006. *A Historical Encyclopedia* (Santa Barbara, CA).
- Krapp, G. P., and E. V. K. Dobbie, eds., 1936. *The Exeter Book*. ASPR 3 (New York).
- Krause, W., 1944. ‘Ing’. In: *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-Historische Klasse*, 229–54.
- 1946–7. ‘Untersuchungen zu den Runennamen. I. Die Lauch-Rune’. In: *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-Historische Klasse*, 60–3.
- 1948. ‘Untersuchungen zu den Runennamen. II. Runennamen und Götterwelt’. In: *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-Historische Klasse*, 93–108.
- 1970. *Runen* (Berlin).
- Krause, W., and H. Jankuhn, 1966. *Die Runeninschriften im älteren Futhark. I. Text* (Göttingen).
- Krebernik, M., 2011. ‘Buchstabennamen, Lautwerte und Alphabet’. In: Rollinger, R., A. Luther and J. Wiesehöfe, eds., 108–75.
- Kruta, V., 1991. ‘Celtic Writing’. In: Kruta, V., *et al.*, eds., 491–8.
- Kruta, V., O. Frey, B. Raftery and M. Szabo, eds., 1991. *The Celts* (London/New York).
- Kuhn, S. M., 1948. ‘From Canterbury to Lichfield’, *Speculum* 23: 591–629.
- 1965. *The Vespasian Psalter* (Ann Arbor).
- Lagarde, P. de, 1870. *Onomastica Sacra* (Göttingen).
- Lampe, G. W. H., 1951. *The Seal of the Spirit* (London).
- Lang, A., H. Parzinger and H. Küster, eds., 1993. *Kulturen zwischen Ost und West. Das Ost-West-Verhältnis in vor- und frühgeschichtlicher Zeit und sein Einfluß auf Werden und Wandel des Kulturraums Mitteleuropa* [Festschrift G. Kossack] (Berlin).
- Lange, W., 1958. *Studien zur christlichen Dichtung der Nordgermanen, 1000–1200* (Göttingen).
- Lapidge, M., 1984. ‘A Tenth-century Metrical Calendar from Romsey’, *Revue Bénédictine* 94: 326–69.
- 1988. ‘The Study of Greek at the School of Canterbury in the Seventh Century’. In: Herren, M., ed., 169–94.
- Lapidge, M., and H. Gneuss, eds., 1985. *Learning and Literature in Anglo-Saxon England*. (Oxford).
- Law, V., 1995. *Wisdom, Authority and Grammar in the Seventh Century – Decoding Virgilius Maro*

Grammaticus (Cambridge).

- Lehman, W.P., H. J. Hewit and S. Feidt, eds., 1986. *A Gothic Etymological Dictionary* (Leiden).
- Lewis, C. T., and C. Short, eds., 1993. *A Latin Dictionary* (Oxford). Also accessible at <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus:text:1999.04.0059>.
- Leyen, F. von der, 1931. 'Die germanische Runenreihe und ihre Namen', *Zeitschrift für Völkerkunde* NF 2: 170–82.
- 1957. 'Die germanischen Namen der Runen', *Forschungen und Fortschritte* 31: 199–203, 236–41.
- Liddell, H. G., and R. Scott, eds., 1882 (7th edition). *A Greek-English Lexicon* (Oxford). Also accessible at <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus:text:1999.04.0057>.
- ed., 1889. *An Intermediate Greek-English Lexicon* (Oxford).
- Liesetøl, A., 1948. 'Det norske runediktet', *Maal og Minne* 65–71.
- Lightfoot, J., 1777. *Flora Scotica*. (London).
- Lindell, I., ed., 1992. *Medeltida skrift- och språkkultur. Nio föreläsningar från ett symposium i Stockholm våren* (Stockholm).
- Lindow, J., 2005. 'Myth and Mythology'. In: Clover, C. J., and J. Lindow, eds., 21.
- Lindroth, H., 1913. 'Studier över de nordiska dikterna om runornas namn', *Arkiv för nordisk filologi* 29 (NS 25): 256–95.
- Lindsay, W., ed., 1911. *Isidori Hispalensis Episcopi etymologiarum sive originum libri xx* (Oxford).
- 1915. *Notae Latinae* (Cambridge).
- ed., 1921. *The Corpus Glossary* (Cambridge).
- 1923. *Berne 207. Palaeographia latina II*, St. Andrews University Publications XVI (Oxford).
- Löfstedt, B., 1977. *Sedulius Scottus in Donati Artem Maiorem*. CCCM 40B (Turnhout).
- Looijenga, T., 1996. 'On the Origin of the Anglo-Frisian Runic Innovations'. In: Looijenga, T., and A. Quak, eds., 109–22.
- 1997. *Runes around the North Sea and on the Continent AD 150-700: Texts and Contexts*. PhD thesis (Groningen).
- 2003. *Texts and Contexts of the Oldest Runic Inscriptions* (Leiden).
- Looijenga, T., and A. Quak, eds., 1996. *Frisian Runes and Neighbouring Traditions: Proceedings of the First International Symposium on Frisian Runes at the Fries Museum, Leeuwarden, 26–29 January 1994*. *Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik* 45.
- Losch, F., 1885. 'Die Berner Runenalphabete', *Germania* 30 (Neue Reihe 18): 287–306.
- Louis-Jensen, J., 1994. 'Norrøne navnegåder', *Nordica Bergensia* 4: 35–52.
- Löwe, H., ed., 1982. *Die Iren und Europa im frühen Mittelalter*, 2 vols. (Stuttgart).
- Lubotsky, A., ed., 1998. *Sound Law and Analogy. Papers in Honour of Robert S.P. Beekes on the Occasion of his 60th Birthday* (Leiden).

- Lucas, P. J., 1992. 'Junius, His Printers and His Types: an Interim Report'. In: Bremmer, Jr., R. H., ed., 177–97.
- , ed., 1994. *Exodus* (London).
- Luick, K., 1914–40 (repr. 1964). *Historische Grammatik der englischen Sprache* 2 vols. (Leipzig, repr. Stuttgart).
- Luiselli Fadda, A. M., and E. O’Carragáin, eds., 1998. *Le isole britanniche e Roma in età romanobarbarica* (Rome).
- Lundius, C., 1687. *Zamolxis – First Legislator of the Getae*. Dissertation presented to the Swedish Royal Academy of Sciences (Uppsala). Accessed May 2011 at <http://dacia.org/lundius/clundius-eng.html>.
- Lüthi, K., 2006. 'South Germanic Runic Inscriptions as Testimonies of Early Literacy'. In: Fellows-Jensen, G., B. Holmberg, M. Lerche Nielsen and M. Stoklund, eds., 169–82.
- Macalister, R. A. S., 1937. *The Secret Languages of Ireland* (Cambridge).
- 1914. 'The DRUIDES inscription at Killeen Cormac, Co. Kildare', *PRIA* 32: 227–38
- 1945/1949. *Corpus inscriptionum insularum celticarum* (Dublin).
- Mackie, W. S., ed., 1934. *The Exeter Book. Part II: Poems IX–XXXII*. Early English Text Society, Original Series 194 (Oxford).
- MacLeod, M., and B. Mees, 2006. *Runic Amulets and Magic Objects* (Woodbridge).
- Mâle, E., 1961. *The Gothic Image* (London).
- Malone, K., ed., 1962. *Widsith* (Copenhagen).
- Månson, J., 1554. *Historia de omnibus gothorum sueonumque regibus* (Rome).
- Marchand, J. W., 1959. 'Les Gots ont-ils vraiment connu l’écriture runique?'. In: *Mélanges de linguistique et de philologie, Fernand Mossé in memoriam* (Paris), 277–91.
- Marco, M. de, and F. Glorie, eds., 1968. *Tatui ni opera omnia. Variæ collectiones aenigmatum merovingicæ ætatis*, 2 vols. Corpus Christianorum, Series Latina 133, 133A (Turnhout).
- Markey, T., 1998. 'Studies in Runic Origins 1: Germanic *maþl-/ *mahl- and Etruscan meØlum', *American Journal of Germanic Linguistics and Literatures* 10: 153–200.
- 1999. 'Studies in Runic Origins 2: From Gods to Men', *American Journal of Germanic Linguistics and Literatures* 11: 131–203.
- Marstrander, C., 1911. 'Ogham XOI', *Ériu* 5: 144.
- 1928. 'Om runene og runenavnenes oprindelse', *Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskap* 1: 85–188.
- 1952. *De nordiske runeinnskrifter i eldrealphabet. Skrift og språk i folkevandringstiden, I. Danske og svenske innskrifter*. Viking 16 (Oslo).
- Mårtensson, L., E. Andersson, M-L. Nosch and A. Batzer, eds., 2007. *Tools and Textiles – Texts and Contexts, Research Programme: Technical Report, Experimental Archaeology, Part 4 Spools*. The Danish National Research Foundation’s Centre for Textile Research (Copenhagen).

- Martianay, J., 1693 (2nd edn. 1699). *Sancti Eusebii Hieronymi Stridonensis presbyteri Divina bibliotheca, antehac inedita : complectens translationes Latinas Veteris ac Novi Testamenti, cum ex Hebraeis, tum è Græcis fontibus derivatas; innumera quoque scholia marginalia antiquissimi Hebræi cujusdam scriptoris anonymi, Hebræas voces pressius exprimentis* (Paris).
- Mayrhofer, M., M. Peters, and O.E. Pfeiffer, eds., 1980. *Lautgeschichte und Etymologie*. Akten der VI. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft.
- McCabe, S., 2010. *Anglo-Saxon Poetics in the Linguarum veterum septentrionalium thesaurus grammatico-criticus et archæologicus of George Hickes: A Translation, Contextualization and Analysis*. PhD dissertation, University of New Mexico (Albuquerque). Accessible at <http://repository.unm.edu/bitstream/handle/1928/12096/diss%20final%20draft.pdf?sequence=1>.
- McManus, D., 1983. 'A Chronology of the Latin Loan-words in Early Irish', *Ériu* 34: 21–71.
- 1986. 'Ogam: Archaizing, Orthography and the Authenticity of the Manuscript Key to the Alphabet', *Ériu* 37: 1–31.
- 1988. 'Irish Letter-names and their Kennings', *Ériu* 39: 127–68.
- 1989. 'Runic and Ogam Letter-names: a Parallelism'. In: Ó Corráin, D., *et al.*, eds., 144–8.
- 1991. *A Guide to Ogam* (Maynooth).
- McNally, R., 1973. *Pauca de libris catholicorum scriptorum in evangelia excerpta*. In: *Scriptores Hibernæi minores*, vol. 1. CCSL 108B: 213–219.
- McNamara, M., ed., 1976. *Biblical Studies: the Medieval Irish contribution* (Dublin).
- Mees, B., 1999. 'The Celts and the Origin of the Runic Script', *Studia Neophilologica* 7: 143–55.
- 2000. 'The North Etruscan Thesis of the Origin of the Runes', *Arkiv för nordisk filologie* 115: 33–82.
- 2002–3 [publ. 2004]. 'Runo-Gothica. The Runes and the Origin of Wulfila's script', *Die Sprache: Zeitschrift für Sprachwissenschaft* 43: 55–79.
- 2006. 'Runes in the First Century.' In: Fellows-Jensen, G., *et al.*, eds., 201–32.
- Meissner, R., 1921. *Die Kenningar der Skalden. Ein Beitrag zur skaldischen Poetik*. Rheinische Beiträge und Hilfsbücher zur germanischen Philologie und Volkskunde 1 (Bonn).
- Melinkoff, R., 1979. 'Cain's Monstrous Progeny in *Beowulf*: Part I, Noachic Tradition', *Anglo-Saxon England* 8: 143–62.
- 1981. 'Cain's Monstrous Progeny in *Beowulf*: Part II, Post-diluvian Survival', *Anglo-Saxon England* 9: 183–97.
- Menninger, K., 1958. *Zahlwort und Ziffer* (Göttingen).
- Mercati, G., 1944. 'Sull'autore del "De titulis Psalmorum" stampato fra le opere di S. Atanasio', *Orientalia christiana periodica* 10: 7–22.
- Meroney, H., 1949. 'Early Irish Letter-names', *Speculum* 24: 19–43.
- Meyer, K., ed. and trans., 1894. *Hibernica minora, Being a Fragment of an Old-Irish Treatise on the Psalter*,

- Oxoniensia Mediaeval and Modern Series 8 (Oxford).
- ed., 1912. ‘Sanas Cormaic: An Old-Irish Glossary Compiled by Cormac úa Cuileinnáin, King-Bishop of Cashel in the Ninth Century’. In: Bergin, O. J., *et al.*, eds., vol. 4: 1–128.
- Meyer-Lübke, W., 1935 (3rd edition). *Romanisches etymologisches Wörterbuch* (Heidelberg).
- Meyier, K. de., 1975. *Codices Vossiniani 2. Codices in Quarto* (Leiden).
- Mierow, C. C., ed. and trans., 1915. *Jordanes. The Origin and Deeds of the Goths* (Calgary).
- Moltke, E., 1985. *Runes and their Origin. Denmark and Elsewhere* (Copenhagen).
- Moran, P., 2010. ‘Hebrew in Early Irish Glossaries’, *Cambrian Medieval Celtic Studies* 60: 1–21.
- Morris, R. L., 1988. *Runic and Mediterranean Epigraphy*. NOWELE Supplements 4 (Odense).
- Mras, K., ed., 1954–6. *Eusebius Werke, Band 8: Die Praeparatio evangelica. Die griechischen christlichen Schriftsteller 43.1 & 43.2*. (Berlin).
- Muir, B. J., ed., 1994. *The Exeter Anthology of Old English Poetry*, vol. 2 (Exeter).
- Müller, D. H., 1911. ‘Die Deutungen der hebräischen Buchstaben bei Ambrosius’, *Sitzungsberichte der Kaiserliche Akademie der Wissenschaften in Wien. Philosophisch-Historische Klasse*, 167. Band, 2. Abhandlung (Vienna).
- Müller, G., 1988. ‘Von der Buchstabenmagie zur Namenmagie in den Brakteateninschriften’, *Frühmittelalterliche Studien* 22: 111–57.
- Murphy, G., 1956. *Early Irish Lyrics* (Oxford).
- Musset, L., 1965. *Introduction à la runologie* (Paris).
- Neckel, G., 1920. *Die Überlieferungen vom Gott Balder* (Dortmund).
- Nedoma, R., 2003. ‘Runennamen’. In: RGA² 25: 556–62.
- 2010. ‘Schrift und Sprache in den ostgermanischen Runendenkmälern’. In: Nielsen, H. F., and F. T. Stubbjær, eds., 1–70.
- Neuner, B., 2006. ‘Das Norwegische Runengedicht – was sich hinter den zweiten Zeilen verbirgt’. In: Fellows-Jensen, G., *et al.*, eds., 233–45.
- Nicholson P., 1982. ‘The Old English Rune for S’, *Journal of English and Germanic Philology* 81: 313–19.
- Nielsen, H. F., 1995. ‘The Emergence of the *os* and *ac* Runes in the Runic Inscriptions of England and Frisia: A Linguistic Assessment’. In: Faltings, V. F., *et al.*, eds., 19–34.
- Nielsen, H. F., and F. T. Stubbjær, eds., 2010. *The Gothic Language. A Symposium*. Proceedings of the international symposium on 'The Gothic Language: Origins, Structure, Development' NOWELE 58/9.
- Ní Mhaonaigh, M., 2009. ‘Of Saxons, a Viking and Normans: Colmán, Gerald and the Monastery of Mayo’. In: Graham-Campbell, J., and M. Ryan, eds., 411–26.
- Noreen, A., 1970. *Altnordische Grammatik I. Altisländische und altnorwegische Grammatik (Laut- und Flexionslehre) unter Berücksichtigung des Urnordischen* (Tübingen).
- North, R., 1997. *Heathen Gods in Old English Literature* (Cambridge).

- Nowak, S., 2003. *Schrift auf den Goldbrakteaten der völkerwanderungszeit. Untersuchungen zu den Formen der Schriftzeichen und zu formalen und inhaltlichen Aspekten der Inschriften*. PhD dissertation, University of Göttingen. Accessed June 2010 at <http://webdoc.sub.gwdg.de/diss.2003/nowak/nowak.pdf>.
- Nyström, S., ed., 1997. *Runor och ABC. Elva föreläsningar från ett symposium i Stockholm våren 1995*. Sällskapet Runica et Mediævalia. Opuscula 4 (Stockholm).
- O'Brien, J., 1768. *Focaloir gaoidhilge-sax-bearla, or An Irish-English Dictionary* (Paris).
- Ó Corráin D., L. Breatnach and K. McCone, eds., 1989. *Sages, Saints and Storytellers*. Celtic Studies in Honour of Professor James Carney (Maynooth).
- Odenstedt, B., 1983. *The Inscription on the Undley Bracteate and the Beginnings of English Runic Writing*. Umeå Papers in English 5 (Umeå).
- 1990. *On the Origin and the Early History of the Runic Script: Typology and Graphic Variation in the Older Futhark*. Acta Academiae Regiae Gustavi Adolphi 59 (Uppsala).
- 1991. 'A New Theory of the Origin of the Runic Script: Richard L. Morris's Book *Runic and Mediterranean Epigraphy*'. In: Bammesberger, A., ed., 359.
- O'Donovan, J., and W. Stokes, eds., 1868. *Cormac's Glossary, Translated and Annotated by the Late John O'Donovan, LL.D.* (Calcutta).
- Ó Duinnín, P., ed., 1904. *Foclóir Gaedhilge agus Béarla: An Irish-English Dictionary, Being a Thesaurus of the Words, Phrases and Idioms of the Modern Irish Language, with Explanations in English* (Dublin).
- Ó Fiaich, T. S., 1967. *Irish Cultural Influence in Europe, 6th to 12th Century* (Dublin).
- Ó Flaherty, R., 1685. *Ogygia: seu Rerum Hibernicarum Chronologia & etc, Translated by J. Hely, 1793*. 'Ogygia, or a Chronological Account of Irish Events (Collected from Very Ancient Documents Faithfully Compared with Each Other & Supported by the Genealogical & Chronological Aid of the Sacred and Profane Writings of the Globe') (Dublin).
- O'Grady, S. H., 1982. *Silva Gadelica: A Collection of Tales in Irish with Extracts Illustrating Persons and Places*, 2 vols.; vol. I: Irish texts, vol. II: Translations and Notes (London/Edinburgh/Dublin).
- Olsen, M., 1903. 'Tre orknøske runeindskrifter Maeshowe XXII, XVIII og XVI', *Videnskabs-Selskabs Forhandlinger* 10 (Christiania).
- 1932., 'Rúnar er ristur rýnastir menn', *Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskap* 5: 167–88.
- O'Meara, J. J., and B. Naumann, eds., 1976. *Latin Script and Letters* (Leiden).
- Omont, H., 1938. *Bibliothèque de l'école des chartes: revue d'érudition consacrée spécialement à l'étude du Moyen Age*, vol. 42 (Paris).
- O'Neill, J., 1907. 'The Rule of Ailbe of Emly', *Ériu* 3: 98.
- O'Neill, P. P., 2009. 'The Irish Role in the Origins of the Old English Alphabet: A Re-assessment'. In: Graham-Campbell, J., and M. Ryan, eds., 3–22.
- O'Reilly, J., 1998. 'Patristic and Insular Traditions of the Evangelists: Exegesis and Iconography of the Four-

- symbols Page'. In: Luiselli Fadda, A. M., and E. O'Carragáin, eds., 49–94.
- Osborn, M., and S. Longland, 1980. 'A Celtic Intruder in the Old English Rune Poem', *Neuphilologische Mitteilungen* 81: 385–7.
- Padberg, L. E. von., 1998. *Die Christianisierung Europas im Mittelalter* (Stuttgart).
- Page, R. I., 1961. "The Old English Rune *ear*", *Medium Ævum* 30: 65–79. (Repr. Page, R. I., 1995: 71–84.)
- 1968. 'The Old English Rune *eoh, ih*, "yew-tree"', *Medium Ævum* 37: 127–36.
- 1973. 'Anglo-Saxon Texts in Early Modern Transcripts. 1. The Anglo-Saxon *Runic Poem*', *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 6: 69–85. (Repr. Page, R. I., 1995: 197–205.)
- 1985. 'Appendix 2. The Legends on the Coins'. Appendix to: Archibald, M. M., 'The Coinage of Beonna in the Light of the Middle Harling Hoard', *British Numismatic Journal* 55: 10–54.
- 1987. *Runes*, British Museum (London).
- 1995. *Runes and Runic Inscriptions. Collected Essays on Anglo-Saxon and Viking Runes. Edited by David N. Parsons. With a Bibliography by Carl T. Berkhout* (Woodbridge).
- 1996. 'On the Baffling Nature of Frisian Runes'. In: Looijenga, T., and A. Quak, eds., 131–50.
- 1998. 'The Icelandic Rune Poem', *Nottingham Medieval Studies* 42: 1–37.
- 2003a. *An Introduction to English Runes* (Woodbridge).
- 2003b. 'On the Norwegian Rune-poem'. In: Heizmann, W., and A. von Nahl, eds., 553–66.
- 2006. 'Rune Rows: Epigraphical and Manuscript'. In: Bammesberger, A., and G. Waxenberger, eds., 216–32.
- Parsons, D. N., 1994. 'Anglo-Saxon Runes in Continental Manuscripts'. In: Düwel, K. (ed.): 195–220.
- 1996. 'The Origins and Chronology of the 'Anglo-Frisian' Additional Runes'. In: Looijenga, T., and A. Quak, eds., 151–70.
- 1998. 'Byrhtferth and the Runes of Oxford, St. John's College, Manuscript 17'. In: Düwel, K., ed., 439–47.
- 1999. *Recasting the Runes. The Reform of the Anglo-Saxon Futhorc*. Runrön 14 (Uppsala).
- Partington, J. R., 1970. *A History of Chemistry*, vol. 1, part I: *Theoretical Background* (London).
- Pedersen, H., 1909. *Vergleichende Grammatik der keltischen Sprachen*, vol. 1 (Göttingen).
- Pellegrin, E., 1978. *Les manuscrits classiques latins de la Bibliothèque Vaticane*
- Philippa, M., and A. Quak, 1994. *Runen. Een helder alfabet uit duistere tijden* (Amsterdam).
- Pianigiani, O., 1988. *Dizionario etimologico della lingua italiana* (Genoa).
- Pieper, P., 1999. "'Fluchweihe" oder "Weihefluch": Imitative Kampfsmagie bei den Germanen nach dem Zeugnis von Runeninschriften'. In: Häbeler, H-J., ed., 303–24.
- 2003. 'Autopsie und Experimente zur Runeninschrift auf dem Goldreif von Pietroasa'. In: Heizmann W., and A. van Nahl, eds., 595–646.
- Pieper, P., (2003) 1920–24. 'L'origine des runes', *Mémoires de la Société Royale du Nord* 88: 136.

- Platzmann, J. O., and W. Krause, 1943. 'Die Hrabanische Runenreihe'. *Germanien* 15: 171–88.
- Pliny the Elder, c. 79. *Pliny: Natural History*. Loeb Classical Library, 10 vols. (1938–63, London/Cambridge, MA). Books I–XXIX and XXXIII–XXXV ed. and trans. H. Rackham (Loeb vols. 1–5 and 9, 1938–52); books XX–XXXII ed. and trans. W. H. S. Jones (Loeb vols. 6–8, 1951–63); books XXXVI–XXXVII ed. and trans. D. E. Eicholz (Loeb vol. 10, 1962). [References are cited according to Pliny's book nos.]
- Pokorny, J., 1959–69. *Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch* (Bern).
- Polomé, E. C., 1991. 'The Names of the Runes'. In: Bammesberger, A., ed., 421–38.
- Pratt, A., 1889. *The Flowering Plants, Grasses, Sedges, and Ferns, of Great Britain, and their Allies, the Club Mosses, Pepperworts, and Horsetails* (London).
- Pugliese Carratelli, G., ed., 1996. *The Western Greeks. Classical Civilization in the Western Mediterranean*. Catalogue of the Venice exhibition, 1996 (Venice).
- Quak, A., 1987. 'Zum altschwedischen Runengedicht'. *Skandinavistik* 17: 81–92.
- 1990. 'Runica Frisica'. In: Bremmer Jr, R. H., et al., eds., 357–70.
- 1991. 'Altfriesische und altenglische Runen'. In: Bammesberger, A., ed., 287–98.
- 1996. 'Noch einmal die Latein-These'. In: Looijenga, T., and A. Quak, eds., 171–9.
- Rand, E. K., 1922. 'A *Vade Mecum* of Liberal Culture in a Manuscript of Fleury', *Philological Quarterly* 1: 268.
- Rankin, D., 1996. *Celts and the Classical World* (London).
- Redbond, W. J., 1936. 'Notes on the Word "Eolhx"'. *Modern Language Review* 31: 55.
- Reichert, H., 1991–3. 'GUTANI ? WI HAILAG'. *Die Sprache* 35: 235–47.
- Reuschel, H., 1938. 'Kenningar bei Alkuin. Zur "Disputatio Pippini cum Albono"'. *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* (PBB) 62: 143–55.
- Richardson, L. J. D., 1943. 'The Word *ogham*'. *Hermathena* 62: 96–105.
- Rives, J. B., ed. and trans., 1999. *Tacitus: Germania* (Oxford).
- Roberts, J., 2006. 'Guthlac of Crowland and the Seals of the Cross'. In: Karkov, C. E., et al., eds., 113–28.
- 2006. 'What did Anglo-Saxon Seals Seal When?'. In: Caie, G. D., et al., eds., 131–57.
- Rolfe, J. C., ed. and trans., 1914. *Suetonius: The Lives of the Caesars*, 2 vols. Loeb Classical Library, 31 and 38 (London/Cambridge, MA).
- Rollinger, R., A. Luther and J. Wiesehöfe, eds., 2011. *Getrennte Wege? Kommunikation, Raum und Wahrnehmung in der alten Welt* (Frankfurt am Main).
- Ross, W. D., ed., 1930. 'De generatione et corruptione'. In: *The Works of Aristotle*, vol. 2, trans., H. H. Joachim (Oxford).
- trans., 1995. 'Metaphysics'. In: *The Internet Classics Archive. Works by Aristotle*. Accessed May 2011 at <http://classics.mit.edu/Aristotle/metaphysics.html>.
- Rotsaert, M.-L., 1983. 'Gotica "Vindobonensia": Localisation, Sources, Scripta Theodisca', *Codices*

manuscripti 9: 137–50.

Salmon, P., 1959. *Les 'Tituli Psalmorum' des manuscrits latin* (Rome).

Sanmark, A., 2004. *Power and Conversion – A Comparative Study of Christianization in Scandinavia*. PhD Thesis, University College London, 2002. Occasional Papers in Archeology, Department of Archeology and Ancient History 34, Uppsala University (Uppsala). Accessible at http://uhi.academia.edu/AlexandraSanmark/Books/138551/Power_and_Conversion._A_Comparative_Study_of_Christianization_in_Scandinavia.

Santesson, L., 1989. 'En blekingsk blotinskrift. En nytolkning av inleningsraderna på Stentofstenen', *Fornvännen* 84: 221–9.

— 1993. 'Eine Blutopferinschrift aus dem südschwedischen Blekinge. Eine Neudeutung der einleitenden Zeilen des Stentoftener Steines', *Frühmittelalterliche Studien* 27: 242–52.

Sauer, J., 1924. *Symbolik des Kirchengebäudes und seiner Ausstattung in der mittelalterlichen Litteratur* (Freiburg i. Br.).

Scardigli, P., 1973. *Die Goten. Sprache und Kultur* (Munich).

Schaff, P., ed., 1885. *Irenaeus'Adversus Haereses*. In: *The Apostolic Fathers with Justin Martyr and Irenaeus. Ante-Nicene Fathers*, vol. 1 (New York). Accessed May 2011 at <http://www.ccel.org/ccel/schaff/anf01.toc.html>.

Scherrer, G., 1875. *Verzeichnis der Handschriften der Stiftsbibliothek von St. Gallen* (Halle).

Schneider, K., 1956. *Die germanischen Runennamen. Versuch einer Gesamtdeutung. Ein Beitrag zur idg./germ. Kultur- und Religionsgeschichte* (Meisenheim an Glan).

Schrijver, P., 1997. 'On the Nature and Origin of Word-initial *H*- in the Würzburg Glosses', *Ériu* 48: 205–27.

— 1998. 'Animal, Vegetable and Mineral: Some Western European Substratum Words'. In: Lubotsky, A., ed., 293–316.

Schulte, M., 2005. 'Die lateinisch-altrunische Kontakthypothese im Lichte der sprach-historischen Evidenz', *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* (PBB) 127: 161–82.

— 2006a. 'Die Bedeutung des Schädelfragments von Ribe für die Kürzung der älteren Runenreihe', *Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik* 62: 3–24.

— 2006b. 'Ein kritischer Kommentar zum Erkenntnisstand der Blekinger Inschriften', *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur* 135: 399–412.

— 2006c. 'Älteres und jüngerer Fupark — Phonologische Aspekte der Reduktion des Runenalphabets'. In: Bammesberger, A., and G. Waxenberger, eds., 414–33.

Schulze, W., 1934 (reprint 1966). 'Die lateinischen Buchstabennamen', *Kleine Schriften Göttingen*, 444–67 (originally: Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften, 1904: 760–85).

Schwab, U., 1973. *Die Sternrunen im Wessobrunner Gebet*. Amsterdamer Publikationen zur Sprache und Literatur 1 (Amsterdam).

- See, K. von, B. La Farge, E. Picard and M-C. Heß, 1993. *‘Skírnismál’: Modell eines Edda-Kommentars* (Heidelberg).
- 1997. *Kommentar zu den Liedern der Edda 2: Götterlieder* (Heidelberg).
- Seebold, E., 1982. ‘Der Übergang von idg. -w- zu germ. -k- und -g-’, *Indogermanische Forschungen* 87: 172–94.
- 1986. ‘Was haben die Germanen mit den Runen gemacht? Und wieviel haben sie davon von ihren antiken Vorbildern gelernt?’. In: Brogyanyi, B., and T. Krömmelbein, eds., 525–83.
- 1991a. ‘Die Herkunft der Runenschrift’. In: Askedal, J. O., *et al.*, eds., 16–32.
- 1991b. ‘Die Stellung der englischen Runen im Rahmen der Überlieferung des älteren Futhork’. In: Bammesberger, A., ed., 439–569.
- 1993. ‘Futhork, Beith-Luis-Nion, He-Lamedh, Abgad und Alphabet. Über die Systematik der Zeichenauflistung bei Buchstaben-Schriften’. In: Heidermanns, F., *et al.*, eds., 411–44.
- 1998. ‘Mandevilles Alphabete und die mittelalterlichen Alphabetsammlungen’, *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* (PBB) 120. 3: 435–49.
- 2000. ‘Die Iren und die Runen: Die Überlieferung fremder Schriften im 8. Jahrhundert als Hintergrund zum ersten Auftreten von Manuskript-Runen.’ In: Haubrichs, W., *et al.*, eds., 10–37.
- 2010. ‘Die gotischen Buchstabennamen mit einem Exkurs über die englischen Manuskriptrunen’. In: Nielsen, H.F., and F. T. Stubbjær, eds., 71–168.
- Seymour, W. W., 2003. *The Cross in Tradition, History and Art* (New York/London).
- Sherwood Taylor, F., 1976. *The Alchemists* (London/St Albans).
- Sidney Allen, W., 1965. *Vox latina* (Cambridge).
- 1968. *Vox graeca* (Cambridge).
- Silva, I. S., 2006. ‘A Note on the Meaning of *ōs* in the *Old English Rune Poem*’, *Epos* 22: 393–401.
- Simon-Vandenbergen, A. M., ed., 1987. *Studies in Honour of René Derolez* (Ghent).
- Simms-Williams, P., 1992. ‘The Additional Letters of the Ogam Alphabet’, *Cambridge Medieval Celtic Studies* 23: 29–75.
- 1993. ‘Some Problems in Deciphering the Early Irish Ogam Alphabet’, *Transactions of the Philological Society* 91: 133–80.
- Singer, C. J., 1958. *From Magic to Science. Essays on the Scientific Twilight* (New York).
- Singer, C. J., and D. Singer, 1928 (repr. 1953). ‘Hebrew Scholarship in the Middle Ages among Latin Christians’. In: Bevan, E. R., and C. J. Singer, eds., 283–314.
- Sisam, K., 1956. ‘Canterbury, Lichfield, and the Vespasian Psalter’, *The Review of English Studies*, N.S. 7: 1–10 and 113–31.
- Spillan, A. M., trans., 1878–72. *The History of Rome by Titus Livius, the first eight books, literally translated, with notes and illustrations*, 4 vols. (London). Also accessible at <http://www.perseus.tufts.edu/>

- hopper/text?doc=Perseus:text:1999.02.0145.
- Spurkland, T., 2005. *Norwegian Runes and Runic Inscriptions* (Woodbridge).
- Stangl, T., 1891. *Virgiliana: die grammatischen Schriften des Galliers Virgilius Maro auf Grund einer erstmaligen Vergleichung der Handschrift von Amiens und einer erneuten der Handschriften von Paris und Neapel* (Munich).
- Stanley, E. G., 1984. 'Notes on the Text of *Christ and Satan*; and on the *Riming Poem* and the *Rune Poem*, Chiefly on *wynn*, *wēn* and *wenne*', *Notes and Queries* 31 (4): 443–53.
- 1990. 'The *Rune Poem* 34: *beornum*', *Notes and Queries*, 37: 143–4.
- Steinmeyer, E., and E. Sievers, eds., 1898. *Die althochdeutschen Glossen*, vol. 4 (Berlin).
- Stiles, P. V., 1995. 'Remarks on the "Anglo-Frisian" Thesis'. In: Faltings V. F., et al., eds., 177–220.
- Stokes, W., ed. and trans., 1880. 'On the Calendar of Oengus', *Transactions of the Royal Irish Academy*. Irish Manuscript Series, vol. 1, part 1 (Dublin).
- 1898. 'O'Mulconry's Glossary'. In: Stokes and Meyer, eds., vol.1, 232–324, 473–81.
- 1904. 'O'Davoren's Glossary'. In: Stokes and Meyer, eds., vol. 2, 197–504.
- Stokes, W., and K. Meyer, 1898–1904. *Archiv für celtische Lexikographie*, 2 vols. (Halle).
- Stokes, W., and J. Strachan, eds. and trans., 1901, 1903. *Thesaurus Palæohibernicus: a Collection of Old-Irish Glosses, Scholia Prose and Verse*, 2 vols. (Cambridge).
- Strack, H. L., and G. Stemberger, 1982. *Einleitung in Talmud und Midrasch* (Munich).
- Streitberg, W., 1910. *Die gotische Bibel. Zweiter Teil: Gotisch-griechisch-deutsches Wörterbuch* (Heidelberg).
- Süß, W., 1923. 'Ueber antike Geheimschreibemethoden und ihr Nachleben', *Philologus* 78: 142-175.
- Tardi, D., ed. and trans., 1928. *Les Epitomae de Virgile de Toulouse* (Paris).
- Thiel, M., 1973. *Grundlagen und Gestalt der Hebräischkenntnisse des frühen Mittelalters* (Spoleto).
- Thurneysen, R., 1928. 'Auricept na n'Éces' (a review of Calder, 1917), *Zeitschrift für Celtische Philologie*, 17: 277–303.
- 1937. 'Zum Ogom', *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* (PBB) 61: 188–208.
- 1946 (reprint 1980). *Grammar of Old Irish*. Trans. D. Binchy and O. J. Bergin (Dublin).
- Tidner, E., ed., 1963. *Didascaliae apostolorum, Canonum ecclesisticorum, Traditionis apostolicae versiones Latinae*, Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur, vol. 75 (Berlin).
- Tolkien, J. R. R., 1932. 'Sigelwara land', *Medium Ævum* 1: 183–96.
- 1934. 'Sigelwara land', *Medium Ævum* 3: 95–111.
- Traube, L., 1896. *Poetae latini aevi carolini* (Berlin).
- Tucker, S., 1997. 'Legends and Symbols of the Cross of Jesus Christ'. In: *ChristStory Christian Bestiary*. Accessed February 2009 at <http://ww2.netnitco.net/users/legend01/cross.htm>.
- Tupper, F., ed., 1910. *The Riddles of the Exeter Book* (Boston/repr. 1968, Darmstadt).

- Unterkircher, F., 1974. *Die Glossen des Psalters von Mondsee* (Freiburg).
- Vendryes, J., 1927. ‘Sur un nom ancien de l’arbre’, *Revue Celtique* 44: 313–9.
- 1941. ‘L’écriture ogamique et ses origines’, *Études Celtiques* 4: 83–116.
- Vennemann, T., 2006. ‘Germanische Runen und phönizisches Alphabet’, *Sprachwissenschaft* 34: 367–429.
- Verelius, O., 1675. *Manuductio compendiosa ad Runographiam Scandicam Antiquam, recte intelligendam. En kort underwysing om then Gambla Swea-Gotha Runa-Ristning. Codex Argent. Izvis atgiban ist kunnan Runa þiudangarjods guþs* (Uppsala).
- Vries, J. de, 1956, 1957. *Altgermanische Religionsgeschichte*, 2 vols. (Berlin).
- Vuure, C.T. van, 2003. *De Oeros - Het spoor terug, Cis van Vuure*, Wageningen University and Research Centrum / Ministry of the Flemish Community (Wageningen and Brussels). Also available in English: Vuure, C.T. van, 2005. *Retracing the Aurochs: History, Morphology and Ecology of an Extinct Wild Ox* (Sofia/Moscow).
- Wagner, N., 1994. ‘Zu den Gotica der Salzburg-Wiener Alkuin-Handschrift’, *Historische Sprachforschung* 107: 262–83.
- Walsh, P. G., 1991. *Cassiodorus: Explanation of the Psalms*, vol. 3, *Psalms 101–150* [*Psalms 102 (101)–150*] (New York).
- Wanley, H., 1705. *Antiquae Litteraturae Septentrionalis Liber Alter, seu Humphredi Wanleii Librorum Vett. Septentrionalium, qui in Angliae Bibliothecis extant, nec non multorum Vett. Codd. Septentrionalium alibi extantium Catalogus Historico-Criticus, cum totius Thesauri Linguarum Septentrionalium sex Indicibus* (Oxford).
- Waxenberger, G., 2006. ‘The yew-rune and the Runes ᚷ, X, † and | in the Old English Corpus (Epigraphical Material)’. In: Fellows-Jensen, G., *et al.*, 387–97.
- West, M., trans., 1988. *Hesiod. Theogony. Works and Days* (Oxford).
- Whitbread, L., 1945. ‘The Old-English Poem “Alms-giving”’, *Notes and Queries* 189: 2–4.
- Wickham, C., 2006. *Framing the Early Middle Ages* (Oxford).
- Williams, H., 1990. *Åsrunan. Användning och ljudvärde I runsvenska steninskrifter*. Runrön 3. (Uppsala).
- 1996. ‘The Origin of the Runes’. In: Looijenga, T., and A. Quak, eds., 211–8.
- Wimmer, L. F. A., 1887. *Die Runenschrift*. Trans. Holthausen (Berlin).
- Wollmann, A., 1990. *Untersuchungen zu den frühen lateinischen Lehnwörtern im Altenglischen : Phonologie und Datierung*. Texte und Untersuchungen zur englischen Philologie 15 (Munich).
- Worm, O., 1636 (1st edn.), 1651 (2nd ed.). *ᚱᚢᚲᚰ seu Danica Literatura Antiquissima, Vulgo Gothica dicta* (Copenhagen).
- Wrenn, C. L., 1932. ‘Late Old English Rune-Names’, *Medium Ævum* 1: 24–34.
- Wright, D. H., 1967. *Early English Manuscripts in Facsimile*, vol. 14: *The Vespasian Psalter* (Copenhagen).
- Wright, T., and J. O. Halliwell-Phillips, eds., 1841–3. *Reliquiae antiquae. Scraps from Ancient Manuscripts*,

- Illustrating Chiefly Early English Literature and the English Language* (London; repr. New York 1966).
- Wünsche, A., ed., 1909, *Aus Israels Lehrhallen, IV. Kleine Midraschim zur jüdischen Ethik, Buchstaben und Zahlen-Symbolik, 168–98: 'Erste (ältere) Rezension des Alphabet-Midrasch des R.'Akiba. (Jellinek Bet ha Midrasch III, 50–64.) Nach dem Krakauer und Amsterdamer Drucke'; 198–269: 'Zweite (jüngere) Rezension des Alphabet-Midrasch des R.'Akiba. (Jellinek Bet ha Midrasch III, 12–49.) Nach dem Konstantinopolitaner und Venediger Drucke'* (Leipzig).
- Wutz, F., 1914. *Onomastica sacra*, vol. 1 (Leipzig).
- Young, R., n. d.. *Analytical Concordance to the Bible*, 22nd American Edition (New York).
- Zeus, J. C., and H. Ebel, 1871 (2nd edn.). *Grammatica Celtica* (Berlin).
- Zingarelli, N., 1966 (9th edn.). *Vocabolario della lingua italiana* (Bologna).
- Ziegler, S., 1994. *Die Sprache der altirischen Ogam-Inschriften* (Göttingen).
- Zoëga, G. T., 1910. *A Concise Dictionary of Old Icelandic* (Oxford).

Patristic and medieval exegetical texts

- Adam of Bremen, *Gesta Hammaburgensis ecclesiae pontificum, Descriptio insularum aquilonis*, Accessed January 2013 at <http://hbar.phys.msu.ru/gorm/chrons/bremen.htm#descrip>.
- Ambrose, *Expositio in Psalmum CXVIII*, PL XV: 1197–1526.
- *Sermo XLVII*, 2, PL XVII: 723B.
- Aquinas, *Summa theologica*, II, 147.8. Accessed June 2010 at <http://www.gutenberg.org/ebooks/18755>.
- Athanasius, *Interpretatio Psalmorum sive De titulis Psalmorum*, PG XXVII: 1311–12.
- Augustine, *Sermo LXIII*, 1, PL XXXVIII: 424.
- Augustine, *De consensu evangelistarum libri quattuor*, PL XXXIV: 1223.
- *De fide, spe et charitate*, PL XL: 256–7.
- Bede, *De temporum ratione*, PL XC: 293–578D.
- *In Lucae evangelium expositio*, PL XCII: 303–4.
- Cyrille of Jerusalem, *Catachesis XVII: De Spiritu Sancto II*, PG XXXIII: 982A.
- Didymus of Alexandria, *De Trinitate*, PG XXXIX: 695AB.
- Eusebius of Caesarea, *De vita beatissimi imperatoris Constantini, liber I*, PG XX: 910–77.
- *Demonstratio evangelica, liber 10, cap. 5*, PG XXI: 787–90.
- Gregory the Great, *Homiliarum in Ezechielem prophetam libri duo*, PL LXXVI: 815.
- Hippolytus of Rome, *De Antichristo*, LIX (= In *Analecta Sacra. Spicilegio Solesmensi parata*, vol. 2: *Patres antenicaeni*, Pitra, J. B. K., ed., 1884: 157–60; German translation by Archdeacon Karapet in: Achelis, H., 1897: 91).
- Hrabanus Maurus, *Commentaria. In Ezechielem*, PL CX: 515–6.
- Isidore, *De ordine creaturarum liber*, PL LXXXIII: 922.
- *Isidori Hispalensis Episcopi etymologiarum sive originum*, PL LXXXIII: 73–854. See also Lindsay, W. M., ed., 1911.
- Jerome, *Dialogus contra Luciferianos XXII*, PL XXIII: 185A.
- *Epistula XXV ad Marcellam*, PL XXII: 428–30.
- *Epistula XXX ad Paulam*, PL XXII: 441–5.
- *Liber de nominibus hebraicis*, PL XXIII: 771–858 (also known as *Liber interpretationis hebraicorum nominum*).
- *Liber de situ et nominibus locorum hebraicorum*, PL XXIII: 859–928B.
- *Commentariorum in evangelium Matthæi (Prologus)*, PL XXVI: 19–20.
- *Commentariorum in Ezechielem prophetam libri quatuordecim*, PL XXV: 22.

John Chrysostom, *De Lazaro Concio* VI, PG XLVIII: 1037D.

Justin Martyr, *Justini Martiri Dialogus cum Tryphone*. German translation by Dölger, F., 1925.

Lactantius, *De divinis institutionibus* VI, 8, PL VI: 660AB.

— *De mortibus persecutorum* XLIV, 5, PL VII: 201A.

Pseudo-Bede, *De titulis Psalmorum, explicationes*. In: Salmon, P., 1959: 173–9. The version in PL XCIII: 1052–81 is slightly different.

Pseudo-Jerome (1), *Pauca de libris catholicorum scriptorum in evangelia excerpta*, CCSL 108B: 213-219.

See also McNally, R., 213–9).

Pseudo-Jerome (2), *Expositio quattuor evangeliorum – Prologus*, PL XXX: 549–51.

Tertullian, *De Baptismo* VII, 1; VIII, PL I: 1209A.

— *De baptismo et de pœnitentia*, PL II: 1178

— *De idolatria* XXIV, PL I: 696A.

Walahfrid Strabo, *Evangelium secundum Matthæum – Prologus*, PL CXIV: 64–5.2.